

GARAPA



5

10/MAIO/2022

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi

Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 ☎: 0276-63-3111 (Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

REALIZAÇÃO DE EXAME DE SAÚDE E EXAME PREVENTIVO DE CÂNCER

各種けんしん・特定健康診査などを実施します

Como está a administração de sua saúde?

A cidade realiza vários tipos de exames médicos e preventivos de câncer (Exame de Estômago, Intestino Grosso, Mama e Útero). Em meados de maio será enviado comunicado aos público-alvo para o exame. Os interessados pelo exame, devem se inscrever na Seção de Construção de Saúde.

Dependendo da situação da propagação de infecção por Coronavirus (Covid-19), poderá alterar o conteúdo, adiar ou cancelar a data do exame, neste caso estaremos informando pela homepage da cidade.

■ Exames Preventivos de Câncer

□ Local da realização dos exames:

Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi

◆ Exame Preventivo de Câncer de Estômago

- **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos
- **Dias:** 15 e 24 de julho; 4, 10, 24 e 28 de agosto
- **Conteúdo do exame:** Radiografia do estômago
- **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer do Intestino Grosso

- **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos
- **Conteúdo do exame:** Exame de sangue oculto nas fezes
- **Dias:** 9, 11, 15 e 24 de julho; 4, 10, 24 e 28 de agosto
- **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Mama

- **Público-alvo:** mulheres acima de 40 anos
- **Conteúdo do exame:** Mamografia, exame de ultrassom
- **Dias:** 9, 11, 12, 13, 21, 22 e 27 de julho; 2, 28 e 31 de agosto
- **Custo:** 1.000 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer do Útero

- **Público-alvo:** mulheres acima de 20 anos
- **Conteúdo do exame:** Papanicolau
- **Em Massa:** dias 9, 11, 12, 13, 21, 22 e 27 de julho, 2, 28 e 31 de agosto
- ※ **Individual:** Fazer a reserva em qualquer das 6 instituições médicas instaladas na região Tatebayashi-Oura, no período de 6 de junho a 30 de novembro.
- **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Periodontal

- **Público-alvo:** Somente pessoas com 30 anos de idade
- Fazer a reserva, em qualquer das 63 clínicas odontológicas instaladas na região Tatebayashi-Oura, no período entre 1 de junho a 30 de novembro
- **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer de Pulmão, Próstata, Hepatite Viral e Osteoporose (Densidade Óssea).

- **Público-alvo:** Pessoas de acordo com idade determinada, receberão o comunicado para exame
- **Dias:** 25, 27, 29 e 30 de maio; 12, 14 e 25 de junho; 20 de julho; 8, 9 e 19 de agosto; 20 de setembro; 31 de outubro
- **Custo:** 500 ienes

A cidade realiza exames específico de saúde. Será enviado comunicado, via correio para as pessoas que enquadram como público-alvo para este exame.

■ Exame Médico Wakaba

- **Público-alvo:** Pessoas entre 19 e 39 anos
- **Custo:** 500 ienes

■ Exame Específico de Saúde e Exame Médico aos Idosos

- **Custo:** gratuito
- **Conteúdo do exame:** Exame biométrico (altura, peso e perímetro abdominal), de urina, de sangue e medição da pressão arterial, ácido úrico, creatinina.
- **Levar:** Cartão do Seguro de Saúde, formulário de Examinação
- **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos, que esteja filiada no Seguro Nacional de Saúde
 - ◇ **Em Massa:** para pessoas entre 40 e 74 anos
 - Período:** de 25 de maio a 31 de outubro
 - ◇ **Individual:** para pessoas acima de 40 anos
 - Fazer a reserva nas instituições médicas. Verifique a lista das instituições que será enviada junto com o comunicado
- **Levar:** Cartão do Seguro de Saúde, formulário de Examinação
- **Detalhes:** Seção do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken-ka), telefone 0276-63-3111 (Ramal 542)

■ **Informações:** diretamente na Seção de Construção da Saúde (Kenko Zukuri-ka), pelo telefone 0276-62-2121 [com exceção ao Exame Wakaba e o Específico de Saúde, entrar em contato com a Seção do Seguro Nacional de Saúde, pelo Tel: 0276-63-3111 (Ramal 542)]

目次

各種けんしん・特定健康診査などを実施します	.....1
税金納期のお知らせ	.....1
延長窓口と土曜窓口のご案内	.....1
時間外納税窓口のご案内	.....1
児童手当・特例給付の制度が一部変更になります	.....2
夏のわくわくビッグチャンス	.....2
県営住宅入居募集について	.....2
再生品の抽選販売会の再開	.....2
ごみ出しの徹底をお願いします	.....2
新型コロナウイルス感染症の拡大防止対策	.....3
いずみの社の各教室のご案内	.....3
外国人のための法律相談	.....3
議場で結婚式を挙げませんか	.....3
福祉ショップを実施します	.....3
6月の保健カレンダーについて	.....4
日曜・祝日の当番医のお知らせ	.....4
大人の予防接種費用一部助成	.....4
難病患者見舞金	.....4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECADAÇÃO)

延長窓口と土曜窓口のご案内

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 9) estará funcionando nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserida no boleto, através do aplicativo PayPay, LINE Pay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem nas lojas de conveniência.



Lembrete: Dia 31 de maio, vencimento da - Imposto sobre Veículo de pequeno porte
税金納期のお知らせ

Todas às QUARTAS:
Dias: 11, 18 e 25 de maio
1, 8 de junho
Aberto até às 19h15

TODOS OS SÁBADOS
Dias: 14, 21 e 28 de maio
4 e 11 de junho
Aberto das 8h30 às 17h15

時間外納税窓口のご案内



ALTERAÇÃO EM UMA PARTE DO SISTEMA DO SUBSÍDIO INFANTIL (JIDO TEATE)

児童手当・特例給付の制度が一部変更になります

A partir de 1. de junho de todos os anos, a confirmação dos dados familiares das famílias que recebem o Subsídio Infantil e Auxílio Especial à Criança (Jido Teate/Tokurei Kyufu), serão feitas através do Livro Básico de Registro dos moradores da cidade. **Via de regra, não há a necessidade de entregar os dados atuais.** Com exceção, as pessoas que enquadram nos itens abaixo prescrito, deverão entregar o Formulário dos dados atuais (genkyo todoke). Os beneficiários que necessitam de apresentar os documentos, receberão em sua casa o comunicado pelo correio no final de maio, tendo que entregar os dados a partir de junho.

Pessoas que necessitam realizar a tramitação :

- Por motivos de violência doméstica, etc, o endereço do conjuge não está registrado em Oizumi.
- O menor alvo do benefício, não tem o registro do koseki ou endereço em Oizumi.
- Por motivo de tramitação da separação, o cônjuge vive separado
- Esteja sob encargos de instituição de assistência ao menor, ou de adotantes (satooya), conforme estabelecidas pela Lei de Assistência ao menor.
- Outros, pessoas que receberam comunicado da prefeitura.



[Auxílio Especial à Criança (Jido Teate/Tokurei Kyufu)]

Há um limite de renda do pai ou mãe que cuida do menor, para poder receber este auxílio. Detalhes, consulte a Seção responsável

- Informações:** Seção de Assuntos Infantis (Kodomo-ka), 3.piso, na prefeitura de Oizumi(☎ 0276-63-3111 ramal 352)

Participe!

SORTEIO DE VÁRIOS PRÊMIOS **WAKUWAKU BIG CHANCE**

夏のわくわくビッグチャンス

Você coleciona o selinho Oizumi Stamp?

A Associação Comercial de Oizumi, está promovendo um grande sorteio. Aproveitem esta chance! Veja como participar, não percam esta grande chance.

- Prazo para se inscrever:** até 25 de maio
- Data do Sorteio:** 7 de junho (ter)

Aos contemplados, receberão o comunicado em meados do mês de julho, neste dia apresentar o comunicado do sorteio e trazer junto o número de cartelas necessário

- Forma de inscrever:** poderão se inscrever através da Homepage ou através do correio preenchendo e enviando um cartão postal. A inscrição é apenas 1 vez por pessoa.

- inscrição através da Homepage http://www.gos.or.jp/stamp_jouhou.html

- Inscrição através do correio preenchendo os seguintes dados no cartão postal: a categoria (entre A e J abaixo prescrita), endereço, nome (forma de ler), idade, telefone para contato durante o horário comercial, enviando para: «Oizumi Stamp wakuwaku Big Chance», 〒370-0523 Yoshida 2467

- Categoria dos Prêmios de A a J, quantidade de pessoas que poderão receber o prêmio e, entre os parentes a quantidade de cartelas necessárias para concorrer aos prêmios:**

- **Categoria A:** 2 Freezer Panasonic, (21 cartelas)
- **Categoria B:** 3 secador de cabelo da Panasonic, (11 cartelas)
- **Categoria C:** 10 mixer da Panasonic, (5 cartelas)
- **Categoria D:** 60 cx Cerveja, (5 cartelas)
- **Categoria E:** 60 Cupom equivalente a 5.000 ienes exclusivo para aquisição de arroz, validade do cupom até 31 de agosto de 2022, (3 cartelas)
- **Categoria F:** 20 Cupom, oferecido pela Izumi Mart de Oizumi, equivalente a 5.000 ienes exclusivo para aquisição de carne, validade do cupom até 31 de agosto de 2022, (3 cartelas)
- **Categoria G:** 30 Cupom equivalente a 5.000 ienes exclusivo para aquisição de cosméticos, validade do cupom até 30 de setembro de 2022, (3 cartelas)
- **Categoria H:** 30 Cupons equivalente a 3.000 ienes, exclusivo para aquisição de chá, validade do cupom até 30 de setembro de 2022, (2 cartelas)
- **Categoria I:** 100 Cupons equivalente a 3.000 ienes, exclusivo para vale-refeição, validade do cupom até 30 de novembro de 2022, (2 cartelas)
- **Categoria J:** 60 Cupons Vale-compra equivalente a 10.000 ienes, validade do cupom até 30 de novembro de 2022, (10 cartelas)

- Detalhes:** Associação Comercial de Oizumi, pelo telefone 0276-62-4334



INSCRIÇÃO PARA APARTAMENTO PÚBLICO

県営住宅入居募集について

■ APARTAMENTO PROVINCIAL

A lista dos apartamentos abertos e o formulário de inscrição estão disponíveis na prefeitura ou na Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha). A forma de escolha dos contemplados é mediante sorteio público.

- Período de inscrição:** de 1 a 15 de junho
- Modo de inscrição:** somente via correio
- Público-alvo:** pessoas com dificuldade de alugar uma moradia
- Maiores informações:**

Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha), Tel:027-223-5811
Home page: <https://www.gunma-jkk.or.jp/>



VENDA DE ARTIGOS RECICLADOS POR SORTEIO

再生品の抽選販売会の再開



Venda (por sorteio) de bicicletas, móveis, etc., após o conserto, com objetivo de promover a reciclagem de artigos descartados.

- Público-alvo:** Pessoas com mais de 18 anos, que sejam moradores de Ota, Oizumi, Oura ou Chiyoda, e que não seja para fins comerciais. Para participar do sorteio, não serão aceitos representantes do interessado.

- Forma de inscrever:** No Centro de reciclagem "Recycle Plaza" (End. Ota-shi Hosoya-cho 604-1)

- Período de Inscrição:** de 1 a 7 de junho,

- Horário:** das 8h30 às 12h e das 13h às 16h45.

Sorteio dia 8 de junho de 2022(qua)

- Época da próxima venda (previsão):** setembro

- Detalhes:** Centro de Reciclagem "Recycle Plaza" de Ota, pelo telefone 0276-33-7980

COLABORE COM AS REGRAS DE COMO DEPOSITAR O LIXO

ごみ出しの徹底をお願いします

Os postos de coleta de lixo, que todos os moradores utilizam, são administrados pelos inspetores da higiene sanitária.

Para manter os postos de lixos sempre limpo, não depositar qualquer tipo de lixo, tampouco lixos inflamáveis misturados com lixo não inflamáveis.

Ao depositar os lixos, obedecem as regras de como separar os tipos de lixos, certificando através do calendário de Coleta de Lixo. O Calendário do Lixo, está disponível na Homepage da cidade, na página do Centro Comunitário Multicultural de Oizumi.



Japonês



Inglês



Português

- Regras básicas de depositar os lixos:**

- Separe os lixos corretamente em: Lixo Inflamável, Lixo não-Inflamável e Lixo Recicláveis.

- Verifique o lixo, depositando nos dias determinados e nos Postos de Lixo adequado para cada tipo de lixo.

- Deposite até as 8h30 da manhã, nos dias determinados para coleta

- Coloque os lixos em sacos transparentes ou semi-transparentes

- Recomendação:**

Nos lixos inflamáveis, não misture produtos de metal, vidros e latas. Se misturar os lixos poderá danificar a instalação de processamento desses lixos.

- Contribua com a seleção de lixos recicláveis:

«Outros papeis» embrulhos, panfletos, sacolas de papéis, etc.,

«Outros Plásticos» todos os produtos com a marca ♻️, poderão ser depositadas como outros plásticos

- Para evitar odor dos lixos, esprema e retire todo líquido dos lixos de cozinha, fechando bem a boca do saco de lixo.

- Não deposite os lixos nos dias em que não for determinado para o dia de lixo, assim estará evitando com que gatos e pássaros espalhem todo o lixo.

- Detalhes:** Seção de Conservação do Meio Ambiente (Kankyo Seibi-ka), na prefeitura, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 562)



CANCELAMENTO/ADIAMENTO dos eventos, reuniões, etc., e prorrogação, devido ao Coronavírus

新型コロナウイルス感染症の拡大防止対策

Para prevenir a propagação do contágio do Novo Coronavírus, muitas atividades, cursos, reuniões, eventos, etc., foram canceladas, algumas prorrogadas, etc., mas no momento algumas instituições estão retomando suas atividades, gradualmente, por isso pedimos para que confira de antemão, antes de ir ao local. Dependendo da situação, pode acontecer de ter que fechar emergencialmente, por um tempo indeterminado.

■ **Mutirão de Limpeza das ruas (Primavera):** prevista para ser realizada em maio, será cancelada

■ **Oizumi Matsuri:** prevista para ser realizada no final de julho, será cancelado

Com a retomada das atividades, pedimos aos participantes para que utilizem máscaras, sigam as etiquetas da tosse, etc. E também não esqueçam de medir a temperatura corporal, caso apresente febre ou sintomas de gripe, evite participar das atividades.

A realização ou cancelamento está sendo comunicado através da homepage da cidade ou do Centro Comunitário Multicultural de Oizumi. Visitem nosso site <https://www.oizumi-tabunka.jp/>.

IZUMI NO MORI Tel: 0276-20-0035

いずみの社の各教室のご案内

Para as inscrições das aulas abaixo, entre em contato diretamente com a instituição.

As aulas tem como público-alvo, moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.

Dependendo da situação da propagação de infecção por Covid-19, pode acontecer de ter algumas alterações.

[AULA DE AQUABICS]

□ **Dias:** 1, 8, 15, 22 e 29 de junho (qua)

□ **Horário:**

Turma manhã: 10h45 ~ 11h45

Turma da noite: 19h ~ 20h

□ **Vagas:** 20 pessoas/turma

□ **Custo:** 2.500 ienes/turma



[AULA DE FITNESS]

□ **Dias:** 7, 14, 21 e 28 de junho (ter)

□ **Horário:** 10h30 ~ 11h30

□ **Vagas:** 20 pessoas

□ **Custo:** 2.000 ienes



[ALONGAMENTO DA PELVIS&LINFÁ]

□ **Dias:** 2, 9, 16, 23 e 30 de junho (qui)

□ **Horário:** 10h30 ~ 11h30

□ **Vagas:** 15 pessoas

□ **Custo:** 2.500 ienes



[AULA DE AQUA BODY MAKE]

□ **Dias:** 3, 10, 17 e 24 de junho (sex)

□ **Horário:** 10h45 ~ 11h45

□ **Vagas:** 20 pessoas

□ **Custo:** 2.000 ienes

[AULA DE IOGA]

□ **Dias:** 3, 10, 17 e 24 de junho (sex)

□ **Horário:**

Leve: 10h30 ~ 11h30

Sazonal: 19h30 ~ 20h30

□ **Vagas:**

Leve: 30 pessoas

Sazonal: 15 pessoas

□ **Custo:**

Leve: 2.000 ienes

Sazonal: 2.300 ienes (incluso material)



[AULA DE FITNESS]

□ **Dias:** 1, 8, 15, 22 e 29 de junho (qua)

□ **Horário:** 19h30 ~ 20h30

□ **Vagas:** 20 pessoas

□ **Custo:** 2.500 ienes

CONSULTA LEGAL AOS ESTRANGEIROS [CONSULTA MEDIANTE RESERVA]

GRATUITO · SIGILOSO · COM INTÉRPRETE

外国人のための法律相談

□ **Data:** 15 de maio (dom), 19 de junho (dom) das 10h as 15h

□ **Local:** Centro de Consultas Gerais para Estrangeiros de Gunma One Stop Center

(Endereço: Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Showa Chosa, 1º andar

Você está com dúvidas ou problemas relacionados ao

cotidiano, moradia, trabalho, medico, assistência social, Criação dos Filhos, permanência no país, etc.?

Nestes casos, não hesite em utilizar os serviços de Consulta Legal para os Estrangeiros, realizada pelo Centro de Consultas Gerais aos Estrangeiros de Gunma. As consultas são gratuitas e mantemos sigilo absoluto.

□ **Os consultores são:**

Advogados, consultor administrativo, consultor

do seguro social e trabalhista, Aposentadoria

□ **Atendimento em:** Português, Inglês,

Chinês, Espanhol e Vietnamita

□ **Informações e reservas:** Centro de Consultas Gerais aos Estrangeiros de Gunma "One Stop Center", Tel: 027-289-8275



NÃO QUER CELEBRAR UM MICROWEDDING NA CÂMARA MUNICIPAL DA CIDADE?

議場で結婚式を挙げませんか

A cidade promoverá uma mini celebração matrimonial, aos casais que por motivo financeiros não consegue celebrar o seu casamento, mas desejam realizar o sonho tão esperado desta união. Aproveitem para registrar uma data tão especial, deste amor que os uniu com romantismo e simplicidade.

□ **Época da realização:** Data de sua escolha (1 de julho a 31 de agosto, 3 de outubro a 30 de novembro, 4 de janeiro a 28 de fevereiro), nos dias úteis (exclui os dias em que a Câmara estiver em reunião)

□ **Horário:** entre 17h15 e 20h (duração de 30 minutos por casal)

□ **Estilo da solenidade:** basicamente uma Cerimônia intimista (aqueles que desejam outros estilos, poderão consultar a organização)

□ **Forma de se inscrever:** o casal ou um dos dois deve apresentar os documentos, no mínimo 20 dias antes da data desejada para a cerimônia.

□ **Período de inscrição:** até o dia 31 de janeiro

A solicitação pode ser pessoalmente ou via correio, trazer ou enviar algum documento de identificação.

□ **Público-alvo: enquadre em todos os seguintes requisitos:**

1. Tenham contraído o matrimônio civil até a data da solicitação.

2. Um dos dois, tenha o registro de endereço em Oizumi

3. Após a tramitação do registro de casamento, estejam registrados como uma família.

□ **Limite de participantes na cerimônia:**

Pais e parentes dos noivos (máximo 10 pessoas)

ou amigos e colegas (máximo de 20 pessoas)

□ **Custo:** gratuito

□ **Outros:** será entregue uma lembrança de participação ao casal

□ **Solicitação e informações:** na Seção de Planejamento Estratégico, do Departamento de Planejamento, 2.piso, balcão No.17, da prefeitura de Oizumi, ☎ 0276-63-3111 (Ramal 272)



BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します

□ **Dia:** 24 de maio (ter) das 11h as 13h

□ **Local:** Parque Central de Oizumi (Oizumi Chuo Koen)

Em frente a Prefeitura de Oizumi

□ **Instituições que estarão com seus produtos à venda:** Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, etc.

□ **Tipos de produtos à venda:** Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas e também da situação de infecção)

□ **Detalhes:** Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo telefone 0276-62-2121



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
JUNHO	3	Sex	Orientação ao Casal	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎ 0276-62-2121)	Gestante e seus familiares (aos inscritos)	13h ~ 15h
	6	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h30 ~ 11h
	7	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais (aos inscritos)	9h ~ 11h30
	13	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h30 ~ 11h
	16	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	17	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade			13h ~ 13h15
	21	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade			12h45 ~ 13h15
	22	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade			12h45 ~ 13h15
	23	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade		Aos interessados	9h30 ~ 11h
27	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto	9h30 ~ 11h			

6月の保健カレンダーについて



PLANTÃO MÉDICO

Domingos e Feriados

日曜・祝日の当番医のお知らせ



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h~17h)		CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h~11h30)
MAIO	15	Dom	Kato lin ☎ 0276-89-1031	Koyanagi (somente pediatria) ☎ 0276-80-2220	Sawada 0276-70-7703	Kawata lin ☎ 0276-72-3314	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818
	22	Dom	Sakuma Clinic ☎ 0276-55-2500	Ueno lin ☎ 0276-72-3330	Shinjo Clinic ☎ 0276-55-3623		
	29	Dom	Oura Byoin ☎ 0276-88-5678	Horikoshi lin ☎ 0276-73-4151	Fuji no Ki Clinic ☎ 0276-91-4070		
JUN.	5	Dom	Suda lin ☎ 0276-63-1414	Yokota lin ☎ 0276-72-0255	Fuji Clinic ☎ 0276-20-1971	Kawamura lin ☎ 0276-72-1337	

☐ → Instituições médicas de Oizumi

- Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno (18h45 as 21h45), de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎ 0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

AJUDA DE CUSTOS DA VACINAÇÃO PREVENTIVA AOS ADULTOS

大人の予防接種費用一部助成

A cidade arca com uma parte dos custos com vacinação preventiva aos adultos. Este auxílio é apenas uma vez.

[Vacinação Preventiva contra a Rubéola]

- ☐ **Público-alvo:** casal que pretendem ter filho ou o esposo da gestante (independente se oficializaram ou não o matrimônio).
- ※ Aqueles que já contraíram a doença, receberam as duas doses da vacina contra Rubéola ou a MMR (contra Rubéola e Sarampo), gestantes ou com suspeita de gravidez, não poderão receber a vacina.

☐ Valor do auxílio:

- Vacina contra Rubéola (máximo de 3.000 ienes),
- Vacina MMR (contra Rubéola e Sarampo), no máximo 5.000 ienes.

[Vacinação Preventiva Anti-Pneumocócica aos Idosos]

- ☐ **Público-alvo:** pessoas com idade acima de 75 anos, com endereço registrado em Oizumi e que ainda não receberam a vacina.
- ☐ **Valor Auxílio:** no máximo 2.000 ienes
- ☐ **Detalhes:** Seção de Construção da Saúde (Kenkou Zukuri-ka), dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi (Tel:0276-62-2121)



AUXÍLIO AS PESSOAS COM DOENÇAS ESPECÍFICAS (DETERMINADAS)

難病患者見舞金

A cidade contribui com um pequeno gesto solidário (em dinheiro) as pessoas portadoras de doença específicas e seus familiares.

- ☐ **Público-alvo:** pessoa com doença específica e seus familiares devem ter o endereço registrado em Oizumi, e enquadre em um dos itens a seguir
- Possui a Carteira de Auxílio nas Despesas Médicas de Doenças Específicas (Doenças determinadas)
- Carteira de Auxílio nas Despesas Médicas de Doenças Crônicas infantil
- Possui a Carteira de Auxílio nas Despesas Médicas de Doenças Hemofilia Congênita
- ☐ **Valor do auxílio:** 3.000 ienes/mensal, depositado a cada 3 meses (junho, setembro, dezembro e março)
- ☐ **Entrega do Relatório:** 1 vez ao ano é feita a confirmação entregando os dados atuais, sem este relatório não poderá receber este auxílio.
- ☐ **Detalhes:** Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo (Tel. 0276-62-2121)